

PARA EL ALUMNADO EXTRANJERO

Todos sabemos que la lengua es el medio de comunicación más importante. Su enseñanza ha sido y es objeto de preocupación para todo el profesorado en general. La búsqueda permanente de métodos didácticos que, faciliten y mejoren la adquisición y desarrollo de las lenguas maternas y segundas lenguas de nuestro alumnado, es un buen ejemplo.

Dentro de esta búsqueda hemos de destacar las valiosas aportaciones realizadas a partir de la década de los ochenta. Aportaciones que van consolidando ideas tan importantes en el campo de la didáctica como *el concepto de **competencia comunicativa***.

Recordemos que una didáctica de la lengua desde esta perspectiva, no niega el valor de la gramática sino que la pone al servicio de un objetivo de comunicación. Las funciones sociales del lenguaje ocupan un puesto muy importante y el vocabulario que se aprende está siempre contextualizado.

Por ello y porque los materiales que presentamos están dirigidos a niños y niñas que desconocen el castellano, consideramos adecuado un planteamiento pedagógico en el que se conjugue la orientación comunicativa-funcional, con el análisis del funcionamiento de nuestra lengua.

A través del enfoque comunicativo que caracteriza el contenido de las unidades, se pretende los siguientes objetivos:

- Desarrollar la **competencia comunicativa** del alumnado.
- Facilitar la interacción del alumnado y su entorno.
- Dotar de un carácter globalizado a las habilidades básicas.
- Contextualizar el aprendizaje de los contenidos gramaticales.
- Aprender estructuras sintácticas imprescindibles en la comunicación de la vida cotidiana, dándole sentido al vocabulario que se va adquiriendo.
- Analizar la construcción y funcionamiento que conforman una estructura comunicativa.

PARA EL ALUMNADO EXTRANJERO

- Introducir contenidos culturales de los diferentes países de origen del alumnado, con el objeto de evitar que su escolarización sea únicamente un proceso de asimilación.

En consecuencia, las unidades están divididas en cuatro partes:

- La primera está orientada a conseguir la **competencia comunicativa**, partiendo del aprendizaje de diferentes funciones de la lengua.
- En la segunda se pretende que el alumnado adquiera la lectoescritura relacionándola con la situación comunicativa inicial.
- En la tercera se formulan una serie de actividades que permitirá al alumnado reflejar el grado de consecución de los contenidos trabajados, así como los errores que tiene que corregir.
- En la cuarta se recopila el vocabulario y estructuras lingüísticas más significativas que aparecen en el desarrollo de la unidad.

En las dos primeras partes hemos intentado introducir el texto como unidad de comunicación, de tal modo que, desde el principio, el alumnado sea consciente de la significatividad de sus acciones y pueda progresar de manera exitosa.

Como se podrá comprobar, las actividades que se presentan son activas por sí mismas y están dotadas de un carácter socio-comunicativo.

DISEÑO: Copion Litografía e Imprenta

ILUSTRACIÓN: Antonio Perera

EDICIÓN Y PRODUCCIÓN: Equipo Dylar

IMPRESIÓN: Brosmac

I.S.B.N.: 84-95280-80-9

DEPÓSITO LEGAL:

ESTRUCTURA DE LA UNIDAD

PRIMERA PARTE

aprendizaje de las funciones comunicativas

• Imagen inicial

Las unidades empiezan con una lámina en la que se plantea, siempre que sea posible, una situación comunicativa.

Se pretende que el alumnado visualice su contenido y pueda identificarse con el mismo.

El modo de trabajar la imagen es la siguiente:

- Observación detallada de todos los elementos que la componen.
- Lectura de los diálogos, por parte del profesor o profesora, al menos, en las primeras unidades.
- Repetición de los mismos por el alumnado con el objeto de interiorizar el vocabulario y las estructuras comunicativas presentadas.
- Dramatización, siempre que el contenido de la lámina lo permita, del mismo.

Ejemplo:

UNIDAD 1

Me llamo Irina



- 1 Escucha el diálogo de la lámina a tu profesor o profesora.
- 2 Repítelo.
- 3 Representa la situación de la lámina con tus compañeros y compañeras.

- Actividades escritas para afianzar e interiorizar las estructuras comunicativas presentadas, en algunos casos, en la imagen inicial y, en otros, en actividades posteriores.

Ejemplo

📖 Lee y copia.

Saludar



• ¡.....!, ¿.....?

Despedirse



📖 Une

• ¡Buenos días!, ¿cómo estás?

• Hasta mañana.

• ¡Hola!, ¿qué hay?

Saludar

Despedirse

25

- Comprensión de escenas ilustradas. Entre las diferentes formas de abordarla, se plantean actividades diversas:

- Escribir el significado de la imagen.
- Completar frases.
- Unir la imagen con su significado.
- Etc.

Ejemplo

📖 Lee.



Farid se ha resfriado.



Sara tiene mocos.



Huai Zong tiene fiebre.



Irina se ha quemado la lengua.



A Gizlane le duele la cabeza.



A Farid le duele la barriga.

📖 Escribe el significado.

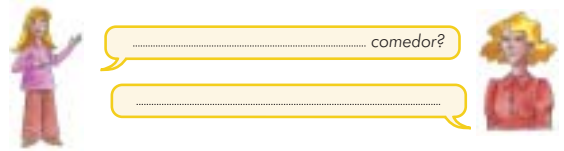
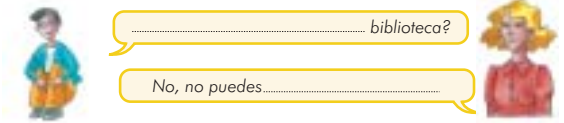
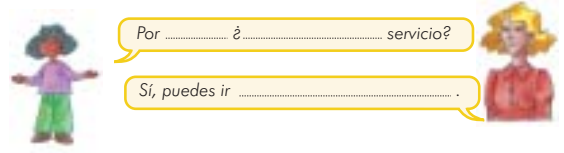


- Introducción de nociones gramaticales contextualizadas, mediante ejemplos de actividades comunicativas.

Ejemplo

🔧 Completa según el modelo.

- Por favor, ¿puedo ir al patio?
- Sí, puedes ir al patio.



🔧 Aprende.

Yo puedo.	Nosotros/nosotras podemos.
Tú puedes.	Vosotros/vosotras podéis.
Él/ella puede.	Ellos/ellas pueden.

38

- Memorización de canciones populares de nuestro cancionero, junto a actividades que le permitan expresar aspectos culturales de su país de origen.

Ejemplo

📖 Aprende esta canción.



📖 Utilizo mi lengua.

1 Canta a tus compañeros y compañeras una canción de tu país.

2 Contesta.

¿Cómo os saludáis en tu país?

.....

¿Cómo os presentáis en tu país?

.....

¿Cómo presentáis a otra persona en tu país?

.....

11

SEGUNDA PARTE

Lectoescritura

El aprendizaje de la lectoescritura se plantea de forma globalizada, sin olvidar el análisis de los elementos que conforman la palabra como unidad lingüística, y la frase y el texto como unidades comunicativas.

En consecuencia, esta parte tiene tres apartados:

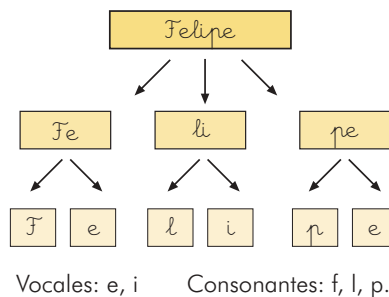
1. Análisis de la palabra.

El profesor o profesora podrá observar, que las palabras de las que se parte para realizar el análisis, son familiares para el alumnado, ya que forman parte de los nombres de los personajes u objetos que aparecen en las imágenes trabajadas anteriormente.

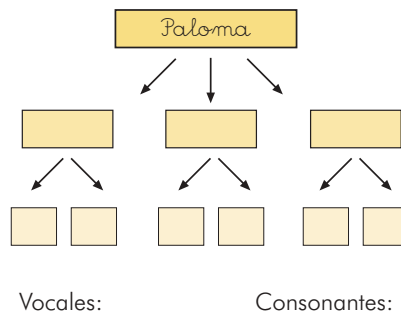
LECTOESCRITURA

Taller de la palabra

1 Observa.



2 Analiza esta palabra.



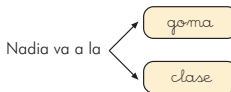
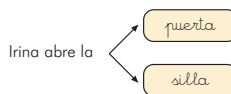
2. Taller de la frase.

El objetivo de este apartado es el de afianzar el aprendizaje de la construcción de las frases, a partir de un modelo, reforzando siempre la anteriorización de las funciones comunicativas y estructuras lingüísticas iniciadas en la primera parte de la unidad.

Ejemplo

Taller de la frase

1 Completa la frase.



2 Une cada frase con la imagen correspondiente y escríbela.



Qizlane abre la ventana.

Qizlane cierra la puerta.

29

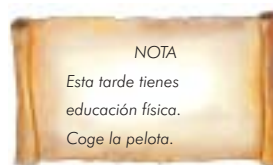
3. Taller del texto.

En este apartado se introducen los géneros textuales más funcionales para el alumnado, tales como recetas, notas, anuncios, etc. A través del libro se podrá apreciar cómo va creciendo el nivel de dificultad en la elaboración de los textos por parte del alumnado.

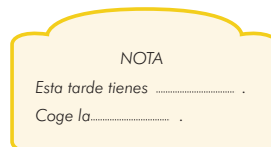
Ejemplo

Taller del texto

1 La mamá de Irina le dejó esta nota.



2 Completa la nota.



flauta
música

61

ESTRUCTURA DE LA UNIDAD

TERCERA PARTE

Lo que hemos aprendido

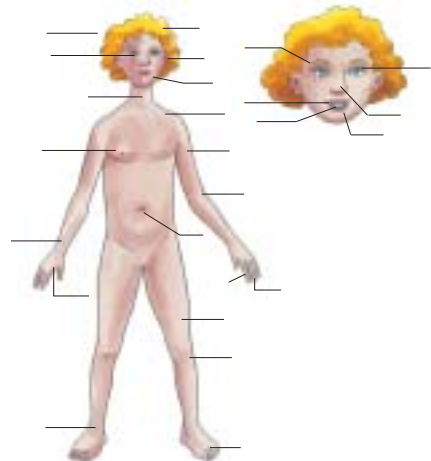
Tal como se ha expuesto en otro apartado, la respuesta a las actividades que se plantean, permitirá al profesorado obtener información sobre los contenidos que el alumnado ha adquirido, así como las dificultades que ha encontrado.

Una vez realizada la actividad, es conveniente que el profesor o profesora comente con cada uno de los alumnos o alumnas el proceso que ha seguido en su realización. Esta medida ayudará al alumnado a ordenar, afianzar y generalizar los aprendizajes.

Ejemplo

Lo que he aprendido

✚ Escribe el nombre.



✚ Escribe el nombre.



CUARTA PARTE

Mi vocabulario

El objetivo del apartado es el de ir recopilando vocabularios temáticos en lenguas diferentes. De este modo los colegios podrán disponer, al cabo de un tiempo, de un material léxico muy útil para actividades posteriores.

Pensemos que esta recopilación temática puede ser un recurso que facilite la comunicación con los futuros alumnos procedentes de los mismos países.

Ejemplo

Mi vocabulario

Castellano

Mi idioma

Farmacia	_____
Panadería	_____
Quiosco	_____
Zapatería	_____
Banco	_____
Estanco	_____
Correos	_____
Biblioteca	_____
Plaza	_____
Supermercado	_____
Buzón	_____
Cabina de teléfonos	_____

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p>1</p> <p><i>Me llamo Irina</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentarse. • Presentarse a otro/a. • Preguntar por el nombre de otra persona. • Decir su origen. • Preguntar el origen de otra persona. • Decir la edad. • Saludar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Yo soy... • Mi nombre es... • Me llamo... • Bienvenido/a... • Te presento a... • Yo vengo de... • Yo nací en... • ¿De dónde vienes tú? • Yo tengo...años. • ¿Cómo te llamas? • ¡Hola! • Buenos días. • Qué tal... 	<ul style="list-style-type: none"> • Presente de Indicativo del verbo SER. • Presente de Indicativo del verbo LLAMARSE. • Números del 1 al 10. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Las vocales. • Las consonantes. • La frase. • El texto.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p style="font-size: 2em; font-weight: bold; text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;"><i>Ésta es mi clase</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntar sobre algo. • Contestar. • Saludar. • Responder al saludo. • Despedirse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mi...tiene... • Son... • Hay... • Es... • ¿Dónde está...? • ...está sobre... •está debajo... • ¡Hola!, ¿cómo estás? • ¿Qué hay? • Mira, aquí estoy. • Hasta mañana • Hasta luego • Me voy a... 	<ul style="list-style-type: none"> • Abrir/Cerrar. • Ir/Volver. • Presente de Indicativo del verbo ABRIR. • Presente de Indicativo del verbo IR. • Sobre/debajo. • Números del 11 al 15. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Formar frases. • El texto: <ul style="list-style-type: none"> • el diálogo. • la nota.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p style="text-align: center;">3</p> <p><i>¡Qué bonito es mi colegio!</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pedir permiso. • Confirmar el permiso. • Negar el permiso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es la... • Es una... • Es el... • ¿Puedo ir...? • Sí, puedes ir... • No, no puedes ir... • En la...hay... • Son... 	<ul style="list-style-type: none"> • Presente de Indicativo del verbo PODER. • Presente de Indicativo del verbo LEER. • Presente de Indicativo del verbo COMER. • Números del 16 al 20 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Formar frases. • Texto. • Completar textos.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p>4</p> <p><i>Un día de clase</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntar. • Justificar una acción. • Presentarse. • Mostrar alegría. • Puntualizar. • Expresar preferencias. • Disculparse. 	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Habéis hecho...? • Sí, los hice... • No he podido... • No me he acordado... • Lo siento. No me... • Me llamo... Soy tu... • ¡Qué bien! Me gusta... • Hoy tenemos... • Antes del... nos toca... • Después de... tenemos... 	<ul style="list-style-type: none"> • Antes de. • Después de. • Días de la semana. • Horario escolar. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Abecedario. • El texto.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p style="text-align: center;">5</p> <p><i>El cuerpo</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntar y responder. • Expresar situación atmosférica. 	<ul style="list-style-type: none"> • La... sirve para... • El... sirve... • Los... sirven... • Hace... tiempo. • Estamos en... • ¿Qué es? Es... 	<ul style="list-style-type: none"> • Los sentidos. • Funciones de los sentidos. • Situaciones climáticas. • Presente de Indicativo del verbo PONERSE. • Presente de Indicativo del verbo MIRAR. • Los colores. • Las estaciones del año. • Números del 21 al 30. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Construir frases. • Texto: <ul style="list-style-type: none"> • Dar instrucciones.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p>6</p> <p><i>¡Qué bien estoy!</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Expresar estados de salud. • Expresar normas de higiene. 	<ul style="list-style-type: none"> • El... sirve... • ... tiene... • ... le duele... • ... me duele... • ... se lava... • Me lavo... con... • Utilizo el... para... 	<ul style="list-style-type: none"> • Secuencias de una historia. • Identificación de acciones. • Normas de higiene. • Números del 30 al 100. • Las decenas. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Frases compuestas. • Texto: <ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta médica. • Receta.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p style="text-align: center;">7</p> <p style="text-align: center;"><i>Te presento a mi familia</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentar a otros. • Saludar. • Despedirse. • Expresar una opinión. • Expresar las funciones de las diferentes partes de la casa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Te presento a... • Es mi... • El... es hermano de... • Tienes una... muy... • Mi... nació... • Encantado de conocerles. • -¡Hola! ¿Cómo están? • ¡Hasta pronto,...! 	<ul style="list-style-type: none"> • Pasado del verbo NACER. • Los meses del año. • Las partes de la casa: funciones. • Los miembros de la familia. • Ordinales: del 1º al 10º. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Formar frases. • Textos: <ul style="list-style-type: none"> • La descripción.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p style="text-align: center;">8</p> <p style="text-align: center;"><i>Mi casa</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Invitar. • Responder a una invitación. 	<ul style="list-style-type: none"> • La... tiene... • Es un... de la casa. • El... está en... • ¿Quieres venir...? • Vale, iré a... • De acuerdo, iré a... 	<ul style="list-style-type: none"> • Presente, Pasado y Futuro del verbo IR. • Tipos de vivienda. • Partes de la casa. • Grande, mediano y pequeño. • Plano de una casa. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Formar frases. • Texto: <ul style="list-style-type: none"> • Descripción. • Anuncio.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p style="text-align: center;">9</p> <p style="text-align: center;"><i>El barrio donde vivo</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pedir información. • Dar información. • Dar las gracias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es una... • Es un... • Es el... • En... se vende... • Por favor, ¿dónde está...? • Está... • Por favor, ¿me podría indicar...? • Muchas gracias. • La... está... • Por favor, ¿a qué hora abre...? • La... se abre a... • ... cierra a... 	<ul style="list-style-type: none"> • Señales de tráfico: <ul style="list-style-type: none"> - Prohibido pasar. - Debes pararte. - Tienes preferencia. • Las horas. • Espaciales: recto; a la izquierda; a la derecha; enfrente; al lado; detrás. • Las centenas. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Construir frases. • Texto: <ul style="list-style-type: none"> • Narración.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p>10</p> <p><i>Voy de compras</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pedir turno. • Preguntar el precio de un producto. • Pedir productos. • Saludar. • Dar las gracias. • Negar una petición. • Expresar alegría. 	<ul style="list-style-type: none"> • Buenos días. • ¿Quién es el último? • Soy yo. • Gracias. • Póngame... de... • ¿A cómo... las... • ¿Cuánto le debo? • Mamá, yo quiero... • No... no la necesitas. • ¡Qué bien...! 	<ul style="list-style-type: none"> • Presente, Pasado y Futuro del verbo COMPRAR. • Nombres derivados. • Docena, media docena. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • La sílaba. • La letra. • Construir frases. • Texto: <ul style="list-style-type: none"> • Receta. • Narración.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p>11</p> <p><i>Voy al Zoo</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar animales. • Describir animales. • Manifestar las preferencias sobre los animales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es un... • Es una... • Mi animal preferido es... • Te gusta. • Sí, es muy bonito. • ¿Qué te parece mi...? • A mi no me gustan... • En el... viven... • ¿Tienes un...? 	<ul style="list-style-type: none"> • Animales de granja. • Lugares donde viven algunos animales. • Singular/Plural. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • Construcción de frases. • Elaboración de textos: <ul style="list-style-type: none"> • El diálogo. • La descripción.

UNIDAD	CONTENIDOS COMUNICATIVOS	ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS	CONCEPTOS	LECTOESCRITURA
<p>12</p> <p><i>¡Voy a jugar!</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Expresar preferencias. • Describir un proceso. • Exponer. • Preguntar sobre lo que no saben. • Exponer o expresar lo que no saben. 	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Quieres jugar a...? • Sí, vale. • No, no me apetece. • ¿Sabes jugar a...? • Sí, claro... • No, no sé... • A qué os gustaría... • Me gusta mucho... • Me encanta... • Me aburre... • ¿Te gusta...? • Viene a... 	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos: nadar, correr y reír. • Nombres de acciones: nadar, patinar, jugar al fútbol, montar en bicicleta, nadar, saltar a la cuerda. • Adverbios: sí, mucho, no, nada. 	<ul style="list-style-type: none"> • La palabra. • Formar frases. • Elaboración textos: <ul style="list-style-type: none"> • La reclamación • Instrucciones.